



Commission  
européenne

# Access·City

## Award 2015

Exemples de bonnes pratiques  
en matière d'accessibilité dans  
les villes de l'Union européenne



Europe sociale

**Europe Direct est un service destiné à vous aider à trouver des réponses  
aux questions que vous vous posez sur l'Union européenne.**

**Un numéro unique gratuit (\*) :  
00 800 6 7 8 9 10 11**

(\*) Les informations sont fournies à titre gracieux et les appels sont généralement gratuits  
(sauf certains opérateurs, hôtels ou cabines téléphoniques).

De nombreuses autres informations sur l'Union européenne sont disponibles sur l'internet  
via le serveur Europa (<http://europa.eu>).

Luxembourg : Office des publications de l'Union européenne, 2015

ISBN 978-92-79-46052-4

ISSN 2363-0167

doi : 10.2767/020454

© Union européenne, 2015

Reproduction autorisée, moyennant mention de la source.

Imprimé au Royaume-Uni

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ SANS CHLORE (PCF)



# Table des matières

Avant-propos .....	2
Access City Award 2015 – Introduction .....	3
Borås, Suède – Lauréate .....	4
Helsinki, Finlande – Deuxième prix .....	7
Ljubljana, Slovénie – Troisième prix .....	10
Arona, Espagne – Mention spéciale, Infrastructures et services publics .....	13
Ville de Luxembourg, Luxembourg – Mention spéciale, Infrastructures et services publics .....	15
Logroño, Espagne – Mention spéciale, Environnement bâti et espaces publics .....	17
Budapest, Hongrie – Mention spéciale, Infrastructures de transport et apparentées .....	19
Participation à l'édition 2016 de l'Access City Award .....	21

# Avant-propos



En tant que Commissaire chargée des droits des personnes handicapées, c'est avec grand plaisir que je constate les efforts d'accessibilité déployés par les villes participant à la 5e édition de l'Access City Award, un prix désormais bien établi.

La Commission s'est engagée à assurer l'égalité des chances pour les personnes handicapées. Une politique d'accessibilité joue un rôle primordial dans l'élimination des obstacles auxquels les personnes handicapées sont, encore aujourd'hui, confrontées au quotidien. Je tiens à féliciter toutes les villes de l'Union européenne qui ont participé à l'Access City Award 2015 : elles montrent l'exemple même d'un quotidien plus facile à vivre pour tous.

Cette année, les villes gagnantes brillent par leur détermination à faire de l'accessibilité une partie intégrante et non négociable de la planification et du développement urbains.

J'ai été très impressionnée par l'étendue et la qualité des initiatives présentées par toutes les villes participantes pour l'année 2015, et par l'engagement évident à faire de l'accessibilité une réalité.

Cette brochure donne un aperçu de la manière dont chaque ville a abordé les questions d'accès et a collaboré avec les personnes handicapées et âgées pour trouver de nouvelles manières de répondre à leurs besoins et créer des opportunités de vie plus équitable et indépendante.

Je félicite chaudement toutes les villes qui figurent dans cette brochure, et j'encourage les villes de toute l'Europe à s'inspirer de leurs réalisations afin de créer, ensemble, une Europe sans obstacle au quotidien.

**Marianne Thyssen**

Commissaire chargée de l'emploi,  
des affaires sociales, des compétences et  
de la mobilité des travailleurs

# Access•City Award 2015

## Introduction

Le programme Access City Award a été lancé en 2010 pour promouvoir les initiatives d'accessibilité urbaine en faveur du nombre croissant de personnes âgées et de personnes handicapées en Europe.

Depuis, chaque année, le programme voit la participation de villes de toute l'Europe, chacune animée par une passion et un engagement à faciliter l'accès à tous les aspects de la vie urbaine pour leurs citoyens et leurs visiteurs.

L'accessibilité est un domaine prioritaire pour la Commission européenne, ainsi que pour tous les États membres. Ce prix aide à mettre en exergue les exemples d'innovation et de bonnes pratiques susceptibles d'inspirer d'autres villes faisant peut-être face à des problèmes similaires.

Cette année, les villes lauréates et bénéficiaires des mentions spéciales de toute l'Europe présentent un large éventail de conditions culturelles, topographiques et climatiques ayant un impact sur l'accessibilité.

Chaque ville a relevé le défi et élaboré des solutions novatrices et pérennes pour permettre aux personnes handicapées et âgées de vivre de façon équitable et autonome.



# Borås, Suède

Lauréate

Borås, ville lauréate de l'Access City Award 2015, est une ville historique de 107 000 habitants. Deuxième ville de l'ouest de la Suède, elle est l'héritière d'une longue tradition commerciale, en particulier dans les secteurs du textile et de la mode.

## « Accessible à tous »

La ville de Borås doit principalement sa victoire à son engagement politique ferme et de longue date envers le concept d'une « Borås accessible à tous ».

L'objectif sous-jacent vise à créer un environnement sans discrimination pour ses habitants, quels qu'ils soient. Des ressources humaines et financières ont été mises en place pour assurer la réalisation de cet objectif, et la ville de Borås travaille main dans la main avec son comité consultatif sur le handicap.

## Assurer et améliorer les normes d'accessibilité

Borås a établi une base de données sur l'accessibilité qui dresse la liste de tous les édifices publics répondant aux normes d'accessibilité. En outre, boutiques, restaurants, cabinets dentaires et autres services privés ont été inspectés et catégorisés. Toutes ces entités ont reçu un retour d'information, le cas échéant, afin d'améliorer leur accessibilité.

Un prix de l'accessibilité a été mis en place, pour encourager les entreprises privées de la ville à améliorer leur accessibilité.

Borås applique également des normes d'accessibilité dans les environnements bâtis, dont les exigences dépassent celles des normes légales du pays. La ville fournit des subventions pour rendre les habitations privées accessibles, afin d'assurer aux personnes handicapées l'égalité d'accès à une vie autonome.

« La municipalité et les entreprises privées réfléchissent à l'accessibilité dans toute la ville. Les bâtiments publics proposent des repères d'itinéraires à l'intérieur comme à l'extérieur et présentent des informations en Braille. Ces 10 dernières années ont été le théâtre d'importants changements. »

Ulf Willberg



## Des transports publics sans obstacle

À Borås, les transports publics sont gratuits pour les personnes âgées et handicapées et s'accompagnent d'un service de mobilité spécialisé qui offre un nombre illimité de trajets.

Tous les bus et arrêts de bus de la ville sont accessibles aux personnes connaissant des difficultés de mobilité ainsi qu'aux personnes malvoyantes. Les passages piétons sont en cours d'aménagement pour offrir un accès de plain-pied, des signaux acoustiques et un système de guidage tactile.

## Usage de la technologie

La ville de Borås s'est engagée envers la réalisation d'un système de transport intelligent (STI) qui vise à rendre l'environnement urbain accessible à tous les citoyens, quels que soient leur condition physique ou leur âge.

La base de données sur l'accessibilité est disponible en version lecture facile et synthèse vocale, et le site Web de la ville ainsi que son bulletin d'information bénéficient également de fonctions d'accessibilité et sont connectés à un service téléphonique pour les personnes ayant besoin d'une assistance.

Un programme d'installation de verrous numériques sans clé dans 3 500 appartements et sur 1 500 à 2 000 portes d'entrée a permis d'améliorer la sécurité personnelle de nombreuses personnes âgées. Ce programme prévoit aussi l'accès facilité aux services de soin, sous la forme, par exemple, d'un service de télé-assistance.

## Maintien des niveaux de normes

L'accès aux installations et services publics est guidé par un expert en accessibilité et un conseiller à l'accessibilité employés par la ville. Ils travaillent en étroite collaboration avec le comité consultatif municipal sur le handicap et avec les organisations représentant les personnes âgées, pour s'assurer que les normes d'accessibilité sont respectées et maintenues, et pour coordonner l'activité dans le domaine de l'accessibilité à tous les niveaux de la vie urbaine.

Cet effort inclut la disponibilité des informations sur l'accessibilité pour les organisations de défense des personnes handicapées, les architectes, les entreprises de bâtiment, les entreprises privées et toutes les personnes qui en ont besoin.



**Je pense que Borås offre à tout le monde la possibilité de se déplacer. Les trottoirs sont faciles à utiliser, les autobus sont gratuits pour les plus de 65 ans, c'est formidable. Et les bus permettent de monter et descendre facilement.**





## La collaboration : le secret de l'accessibilité

Pérennité et continuité des résultats sont assurées par la relation étroite entre la ville et les comités consultatifs composés de personnes âgées et handicapées.

Cette approche collaborative est la clé du succès pour aider la ville à élaborer ses plans d'accessibilité et à établir les priorités. Chaque service de la municipalité emploie une personne spécialement responsable des questions d'accessibilité.

## Bien-être de tous les citoyens

Le bien-être des personnes handicapées est également important pour la ville, qui a créé des gymnases accessibles aux personnes âgées, ainsi que des patinoires, des aires de jeux et de nombreuses autres installations accessibles.

Plusieurs réserves naturelles ont également été rendues accessibles à tous, pour que chacun puisse profiter de la nature de manière équitable.



**Je suis dans un fauteuil roulant depuis plus de 14 ans. Pendant cette période, j'ai observé des changements considérables à Borås en termes d'accessibilité dans les rues (ils ont retiré les bordures de trottoirs surélevées). Les installations de natation et les espaces naturels ont eux-aussi été rendus accessibles, ce qui, pour moi, se traduit par une vie plus libre et plus autonome.**

Christian Hedin

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez contacter :  
**Petri Pitkanen** [petri.pitkanen@boras.se](mailto:petri.pitkanen@boras.se)



# Helsinki, Finlande

Deuxième  
prix

La ville historique d'Helsinki, capitale de la Finlande, remonte à l'an 1530. Elle est désormais au centre d'une région urbaine qui compte environ 1,4 million d'habitants.

Sa deuxième place au palmarès de l'édition 2015 de l'Access City Award est le fruit de nombreuses années de travail acharné et d'un engagement sans faille envers l'accessibilité. L'approche systématique de la planification et de la réalisation de l'accessibilité à Helsinki est particulièrement impressionnante.

« Réduire les obstacles physiques aide à surmonter les obstacles psychologiques et à mieux gérer la vie au quotidien. »

Timo Lehtonen

Les hivers extrêmement rudes de la ville ont compliqué la conception de solutions d'accessibilité capables de résister au froid et à la neige.

## Planification de l'accessibilité

Le plan d'accessibilité de la ville d'Helsinki a vu le jour en 2005 et sert de base aux stratégies et politiques d'accessibilité de la ville. Le but est d'intégrer l'accessibilité à toute initiative de développement et de planification à venir, en tant que partie intégrante et non négociable du processus de développement.

Ce plan engage tous les services et les institutions de la ville à inclure l'accessibilité dans toutes leurs activités.

Il comprend deux niveaux d'accessibilité : spéciale et fondamentale. L'accessibilité spéciale concerne le centre-ville, les aménagements piétonniers et les transports publics. L'accessibilité fondamentale, qui respecte les bonnes pratiques mais n'inclut pas les fonctionnalités telles que le chauffage urbain et les dalles podotactiles, s'applique à tous les autres aspects.

Helsinki emploie un représentant permanent de l'accessibilité qui travaille en concertation avec le comité consultatif sur l'accessibilité, présidé par le maire adjoint de la ville.



À Helsinki, quelqu'un comme moi, en fauteuil roulant électrique, peut utiliser le métro sans problème. Les ascenseurs et les quais sont faciles d'accès, et les bus sont tout aussi faciles à utiliser.

C'est fantastique de voir autant de bibliothèques et de musées, et même le nouveau centre de la musique, équipés d'installations pour les personnes handicapées. Ils ont inclus le conseil du handicap d'Helsinki au processus de développement, et les visiteurs handicapés ont été écoutés dès le stade de la planification. Nous avons pu parler avec les architectes et les autres personnes impliquées dans la conception du bâtiment, ce qui, à mon avis, est crucial.

Pirkko Mahlamäki



### Se déplacer en ville

Les transports publics d'Helsinki sont très largement accessibles, avec 100 % du métro et 99 % des bus respectant déjà les normes d'accès. Un travail de mise à niveau est en cours sur les trains et les trams.

### Informations d'accès

Le site Web de la ville répond à toutes les exigences des normes d'accessibilité et inclut des informations sur un large éventail de sujets.

Le plan du service disponible sur Internet permet aux résidents de découvrir l'accessibilité des bureaux et services de la ville. En 2012, le plan du service était consulté par plus de 300 000 utilisateurs chaque mois. Le site invite les utilisateurs à s'exprimer sur l'accessibilité de la ville et à suggérer d'autres améliorations éventuelles.

### Cibler l'accessibilité

En 2010, le projet « Helsinki kaikille » (Helsinki pour tous) a défini les itinéraires et les zones de la ville (y compris les rues et les espaces verts) devant être équipés de structures d'accessibilité fondamentale ou spéciale. Ce ciblage systématique et

minutieux des structures à améliorer dans toute la ville s'est traduit par l'intégration totale des objectifs d'accessibilité aux opérations de planification, de construction et de maintenance réalisées par les différents services administratifs de la ville.

Des guides pratiques (SuRaKu) ont été élaborés en 2004 entre la capitale finlandaise et un certain nombre d'autres villes du pays et forment désormais les bases du plan d'accessibilité de la ville d'Helsinki. Ces guides incluent des critères d'évaluation de l'accessibilité d'installations extérieures et des cartes d'instructions expliquant comment les appliquer.

Dans le cadre de ce processus complet d'amélioration de l'accessibilité, l'accent a été mis plus particulièrement sur l'accès aux aires de jeux dont les équipements et les bancs ont été sélectionnés pour être accessibles à tous. Parmi les autres projets en cours, on compte l'amélioration de l'accessibilité dans une bibliothèque et dans un hôpital.



Exemple de la banque de symboles d'accessibilité, disponible gratuitement sur le site Web de la ville.

## Développer des outils de cartographie

La ville a développé des outils d'évaluation des niveaux d'accessibilité, qui incluent des directives sur les mesures à prendre. De concert avec la formation du personnel concerné, ces outils ont aidé les districts d'Helsinki à réaliser leurs propres enquêtes et évaluations concernant les besoins d'accessibilité et les priorités d'amélioration.



L'accessibilité s'inscrit désormais dans le travail normal de tous les services administratifs. Elle concerne, par exemple, les voies urbaines, les renseignements au format électronique ou les services accessibles.

Les personnes malvoyantes bénéficient de nouvelles possibilités grâce aux plans de ville sonores. En effet, grâce aux plans sonores, nous nous déplaçons plus facilement dans les bâtiments et leurs alentours.



Timo Lehtonen

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez contacter :

Pirjo Tujula [Pirjo.Tujula@hel.fi](mailto:Pirjo.Tujula@hel.fi)

# Ljubljana, Slovénie

Troisième  
prix

Capitale de la Slovénie, Ljubljana compte plus de 280 000 habitants et a réussi à préserver, au fil des années, son riche patrimoine historique. La ville comporte également de grands espaces verts qui s'étendent sur près des trois quarts de sa superficie.

La troisième place de Ljubljana au palmarès de ce prix de l'accessibilité reflète sa détermination et son engagement de longue date, tant au niveau politique qu'au niveau opérationnel, à éliminer les obstacles et améliorer l'accès aux infrastructures et services dans tous les aspects de la vie urbaine.



J'adore Ljubljana. Et à en juger par son niveau d'accessibilité, la ville m'aime aussi ! Pour me rendre au centre-ville, je prends le bus de la ville. Ensuite, je prends le transport électrique Cavalier jusqu'au funiculaire qui mène au château. J'aime parcourir les rues de Ljubljana et je suis vraiment heureux de pouvoir le faire même en fauteuil roulant.

Nino Batagelj



## Un centre-ville dénué d'obstacles

Le centre-ville est fermé aux véhicules motorisés depuis 2007. Pour le rendre plus accessible, les bordures de trottoirs ont été abaissées et des dalles podotactiles ont été introduites. Les écarts entre les pavés ronds en granit ont été comblés.

Un service de transport gratuit par véhicules électriques est disponible pour tous, notamment pour les personnes handicapées et âgées.



Photo : Nik Rovar



Photo : Nik Rovar

L'accès au château, l'un des sites les plus visités de Ljubljana et de toute la Slovénie, est assuré par un funiculaire et un train touristique équipés d'une rampe d'accès.

Un modèle tactile du château est également proposé aux personnes malvoyantes.

Les bateaux de transport fluvial sont accessibles aux personnes en fauteuil roulant par le Pont du Boucher au centre-ville.

Le site Web du tourisme de Ljubljana fournit des informations sur les installations touristiques accessibles, tandis que les offices du tourisme sont également accessibles aux personnes à mobilité réduite et leur proposent des visites adaptées.



Photo : Dunja Wedam



Ces dernières années, Ljubljana s'est développée pour devenir une ville moderne qui répond aux besoins en mobilité des personnes handicapées. En tant que personne malvoyante, je peux dire que les signaux sonores et annonces vocales dans le bus sont devenus pratiquement indispensables.

Luj Šprohar



### Amélioration de l'accès au transport

Ljubljana a reçu une mention spéciale pour ses efforts sur l'accessibilité des infrastructures de transport et apparentées lors de l'édition 2012 de l'Access City Awards. Depuis, la ville a connu une progression systématique vers un réseau de transport public toujours plus accessible.

Des séminaires sont régulièrement organisés pour les conducteurs de bus sur les besoins des personnes handicapées et âgées. Une formation de sensibilisation au handicap est obligatoire pour tous les conducteurs de bus.

Un service de transport à la demande est en place pour les personnes handicapées. En 2014, Ljubljana a introduit des cartes d'identification spéciales pour les personnes susceptibles d'avoir besoin d'assistance. Dans toute la ville, les transports sont gratuits pour les résidents handicapés et les personnes qui les accompagnent.

### Écouter les personnes handicapées et âgées

Ljubljana s'assure que toutes les réunions se déroulent dans des lieux accessibles. Chaque mois, le maire se rend aux journées ouvertes où il écoute les suggestions d'amélioration proposées par le public.

Les personnes âgées et handicapées participent directement au processus politique par l'intermédiaire d'organismes consultatifs de mairie qui se penchent sur

les priorités pour améliorer l'accès à la fois aux bâtiments de la fonction publique et aux établissements privés tels que les restaurants, les bars et les hôtels.

Des plans d'action pour l'amélioration de l'accessibilité sont régulièrement élaborés et déployés, avec un calendrier clair et des objectifs concrets pour les personnes handicapées et âgées.

### Accessibilité en ligne

Le site Web de Ljubljana est mis à jour quotidiennement et respecte les exigences d'accès. Des sites spécialisés sont également proposés aux personnes âgées et handicapées, parmi lesquels une banque de données d'accessibilité concernant 240 bâtiments publics de la ville.

Des bornes électroniques donnant gratuitement accès à des ordinateurs avec connexion Internet sont disponibles dans toute la ville de Ljubljana, ainsi que dans les locaux des 17 districts municipaux, dont huit sont accessibles aux personnes en fauteuil roulant.

Depuis 2010, la ville de Ljubljana propose des cours d'informatique gratuits destinés aux personnes âgées et en 2014, près de 11 000 personnes du troisième âge avaient déjà participé.

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez contacter :  
Alenka Žagar [alenka.zagar@ljubljana.si](mailto:alenka.zagar@ljubljana.si)

# Arona, Espagne

## Mention spéciale

*Infrastructures et services publics*

La ville d'Arona est située au sud de l'île de Tenerife, dans les Canaries. Ses résidents comptent un peu plus de 86 000 personnes.

La ville est une destination importante pour les touristes handicapés depuis les années soixante, et la mention spéciale décernée aux infrastructures et services publics de la ville récompense le travail exceptionnel réalisé pour un tourisme accessible.

### Objectifs d'accessibilité pour le tourisme

L'engagement d'Arona envers un tourisme accessible s'appuie sur trois points principaux. Le premier consiste à favoriser la reconnaissance et la compréhension parmi toutes les personnes chargées des services touristiques et autres dans l'île. Le deuxième vise à élaborer des solutions techniques appropriées aux problèmes d'accessibilité. Quant au troisième, il consiste à adopter une approche stratégique, à la fois au plan social et au plan politique, pour planifier les développements futurs et s'assurer qu'aucune erreur ne sera commise.

Les principales priorités d'Arona sont de créer une expérience touristique accessible à tous, de promouvoir l'intégration et l'autonomie personnelle et de sensibiliser tous les acteurs des services touristiques aux meilleures manières de répondre aux besoins des touristes âgés et handicapés.



« Playa de Las Vistas est l'une des plus belles plages accessibles au monde : vous pouvez nager dans la mer chaque jour de l'année, gratuitement. Une équipe de maîtres-nageurs vous accompagne dans la mer, avec l'aide d'un fauteuil aquatique. Je peux aussi prendre le soleil avec ma famille, parce qu'il y a de très grands parasols et des hamacs. »

Emily Smith (touriste britannique)



### Plan d'accessibilité

En plus des nombreux hôtels dotés d'infrastructures spécialement conçues pour les visiteurs handicapés, le plan d'accessibilité élaboré en 2003 vise également à améliorer l'accessibilité de la plage de Las Vistas, l'une des plages les plus accessibles d'Espagne.

Les initiatives prévoient notamment la création d'une promenade accessible de sept kilomètres de long. Les facilités d'accès dans le secteur touristique incluent des excursions d'observation des baleines et d'autres activités adaptées aux personnes handicapées, malentendantes et malvoyantes.

Arona attribue la réussite de son tourisme accessible à une planification complète et à l'implication systématique des personnes handicapées dans l'identification des priorités et dans le conseil sur les solutions envisagées.

### Informations accessibles

Les offices du tourisme d'Arona sont, bien sûr, accessibles à tous. Les services incluent des cartes tactiles et en Braille, des points d'information numériques adaptés et l'interprétation en langue des signes.

Un guide, « Arona without Barriers » (Arona sans obstacle), est largement disponible en trois langues et fournit des renseignements et des informations promotionnelles sur l'accessibilité dans la région.

Arona assure également la sensibilisation et la formation des employés de la municipalité, des entreprises et des professionnels du tourisme aux questions du handicap, abordant notamment les exigences légales et les bonnes pratiques concernant les besoins des personnes âgées et handicapées.

### Se déplacer

Les transports disponibles aux touristes handicapés incluent 13 taxis accessibles qui proposent un service préférentiel aux personnes handicapées.



**Les zones de loisirs et de shopping sont conçues pour tous. Grande favorite des touristes, L'Avenida de Las Americas, également connue sous le nom de "Golden Mile", est une rue principale regroupant six centres commerciaux adaptés aux personnes à mobilité réduite, avec une multitude de cafés, restaurants et boutiques.**



Emily Smith (touriste britannique)

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez contacter :  
Noemi Díaz Delgado [noemid@aron.org](mailto:noemid@aron.org)



# Ville de Luxembourg, Luxembourg

**Mention  
spéciale**

*Infrastructures et services publics*

La ville de Luxembourg existe depuis l'an 963. Construite sur un terrain rocheux difficile et foisonnant de rues étroites, elle présente un véritable défi à l'accessibilité. Elle compte un peu plus de 105 000 habitants.

Luxembourg a reçu la mention spéciale pour les infrastructures et les services publics. Le jury a été particulièrement impressionné par les efforts de la ville visant à faciliter l'accès au processus électoral à tous les citoyens.

Luxembourg a pour objectif de devenir une ville dans laquelle chacun peut vivre confortablement.

## **Intégration et besoins spécifiques**

L'implication des personnes handicapées et âgées dans les processus décisionnels est une priorité à la fois politique et stratégique pour Luxembourg.

Un service de l'intégration et des besoins spécifiques a été créé en 2012, pour examiner tout particulièrement la manière d'améliorer l'accès aux installations et aux services publics. Les personnes handicapées sont impliquées dans toutes les initiatives d'accès de la ville par le biais d'un comité participatif.

Chaque année, un éventail complet d'activités est également déployé pour mettre l'accent sur le besoin d'intégration et promouvoir la compréhension des besoins des personnes. Des semaines de sensibilisation aux questions d'accessibilité sont notamment organisées, avec des débats, des expositions et des événements sportifs et artistiques.

La ville a recours à une politique déterminée d'emploi de personnes handicapées, y compris les personnes souffrant de difficultés d'apprentissage. À l'heure actuelle, un peu moins de 5 % des employés municipaux ont ce que la ville appelle des « besoins spécifiques ».





La municipalité de Luxembourg fait de gros efforts pour rendre la ville accessible à tous. Et c'est grâce aux décisions politiques et à la coopération entre ses services que tout cela est possible. En tant que membre d'un groupe de travail au sein du Comité participatif, je partage mes connaissances et mon expérience pour participer activement à ce processus.



Tessy Wies

### Éliminer les obstacles

Toute nouvelle construction à Luxembourg est conçue pour répondre aux exigences des normes d'accessibilité, tandis que les infrastructures et bâtiments plus anciens sont progressivement mis à niveau.

Le travail est réalisé selon des spécifications très claires élaborées par ADAPTH, un bureau de conseil en accessibilité de l'environnement bâti qui place la conception universelle au cœur de chaque projet. ADAPTH conseille les entreprises de bâtiment pendant les travaux de construction, pour veiller à ce que les meilleures solutions d'accès soient mises en place.

### Accès aux bureaux de vote

L'un des développements majeurs de la ville de Luxembourg a été l'accès universel à tous les bureaux de vote.

Dans cette optique, de nombreuses initiatives ont été mises en place, notamment un « bus électoral » gratuit pour conduire les personnes handicapées et âgées aux bureaux de vote, la possibilité de voter assis, des places de parking supplémentaires aux bureaux de vote pour les personnes handicapées, des rampes installées aux bureaux de vote non accessibles et un plan détaillé indiquant l'emplacement et l'accessibilité de tous les bureaux de vote.



En organisant des bureaux de vote facilement accessibles à tous les citoyens lors des dernières élections législatives, la ville de Luxembourg a repoussé les limites d'une « vie sans obstacle ». Grâce à ses efforts, j'ai pu exercer mon droit de vote et m'exprimer comme tout citoyen libre.



Motiani Kumar



Pour tous renseignements complémentaires, veuillez contacter :  
**Madeleine Kayser** [makayser@vdl.lu](mailto:makayser@vdl.lu)

# Logroño, Espagne

Mention  
spéciale

*Environnement bâti et espaces publics*

« La ville de Logroño s'efforce en permanence d'améliorer l'accessibilité à un endroit ou un autre. Depuis des années, nous remarquons que la ville améliore constamment l'accessibilité. »

Juan José Rodríguez

Logroño se situe au cœur de la région viticole espagnole de Rioja. Elle compte 153 000 habitants. Son centre-ville historique, dominé par une ancienne place fortifiée, définit le caractère de la ville.

Logroño a reçu la mention spéciale pour ses initiatives d'accès dans la catégorie Environnement bâti et espaces publics.

## Plan intégral d'accessibilité

Logroño travaille sur les questions d'accessibilité depuis 1995, avec initialement une analyse détaillée des obstacles à l'accès. Cette analyse a conduit au développement du premier plan intégral d'accessibilité de la ville, qui est désormais mis à jour régulièrement.

Dans le plan actuel, la priorité est accordée avant tout à la construction de rampes aux croisements, à l'installation de dalles podotactiles, au déplacement des bancs publics qui faisaient obstacle sur la chaussée et à l'utilisation de signaux acoustiques à tous les passages piétons de la ville.

Un plan interactif de la ville a été créé, permettant d'identifier les places de parking accessibles, les arrêts de transports publics et les itinéraires accessibles à travers toute la ville.

D'autres objectifs ambitieux couvrent l'adaptation totale de tous les moyens de transport public de Logroño et le redéveloppement des rues, places et parcs en vue de les rendre plus accessibles.

## Règlement municipal d'accessibilité

Un règlement municipal d'accessibilité universelle entre en vigueur en 2015. Il établira les réglementations minimales en matière d'accessibilité ainsi que certains critères essentiels et obligatoires.

À partir du mois d'octobre 2015, un poste permanent d'inspecteur de l'accessibilité municipale sera créé, qui aura pour but de superviser et promouvoir toutes les initiatives d'accessibilité de la ville.



### Participation des personnes handicapées et âgées

Tout le travail d'accessibilité de Logroño repose sur un engagement fort envers la participation active des personnes handicapées et âgées à tous les stades du développement et de la mise en œuvre des politiques.

En plus d'un comité technique pour le développement du plan intégral d'accessibilité de la ville, de nombreux comités et commissions aident à identifier les priorités et les stratégies.

Depuis 2012, un comité municipal des personnes handicapées assure également la bonne représentation des personnes handicapées et âgées dans tous les organismes pertinents, consultatifs et autres.

### Faire passer le message

Logroño est l'une des villes fondatrices du réseau des villes pour l'accessibilité et actuellement vice-présidente du réseau des villes intelligentes d'Espagne.

Elle s'appuie sur ces connexions et d'autres (son jumelage, par exemple, avec différentes villes de France, d'Allemagne, d'Italie et du Royaume-Uni) pour largement promouvoir l'accessibilité à travers l'Europe.



Pour tous renseignements complémentaires, veuillez contacter :

Ángel Sáinz Yangüela [asainz@logro-o.org](mailto:asainz@logro-o.org)

# Budapest, Hongrie

## Mention spéciale

### Infrastructures de transport et apparentées

Budapest est la capitale de la Hongrie et compte environ 1,7 million d'habitants. La ville s'étend sur les rives opposées du Danube qui sont reliées par huit ponts et deux tunnels de métro.

Budapest a reçu la mention spéciale pour la catégorie Infrastructures de transport et apparentées.

#### Concept de développement urbain

Le Concept de développement urbain Budapest 2030 définit la vision future de la ville. Plusieurs projets de réaménagement à grande échelle ont été réalisés depuis 2006, y compris des améliorations significatives de la qualité des routes et des espaces publics.

Cette stratégie se concentre particulièrement sur l'égalité sociale dans la ville.

Tous les nouveaux bâtiments publics ou les bâtiments réaménagés doivent être accessibles conformément à des réglementations et normes explicites.

Les toilettes publiques accessibles de la ville sont également en augmentation et leur emplacement peut être consulté sur le Web.

#### Approche intégrée de l'accessibilité des transports

Budapest a établi un nouvel organisme intégré de gestion des transports, le centre BKK, en 2010. Le BKK contrôle les investissements liés aux transports de la ville. Le premier plan de mobilité urbaine durable inclut des projets ambitieux de future accessibilité des transports publics.

À ce jour, les réalisations comptent l'accessibilité totale de la nouvelle ligne de métro, à la fois au niveau des rames et des stations, ainsi que des bus accessibles sur 97 % des lignes, avec un investissement dans plus de 500 bus à plancher rabaisé ces quatre dernières années. Des informations audio en temps réel sont disponibles sur près de 300 arrêts de bus.

« Je suis quelqu'un qui voit très mal et je dois me déplacer sans aide tous les jours dans Budapest, pour me rendre au travail, faire mes courses, faire du sport, retrouver mes amis ; certaines améliorations me simplifient vraiment la vie. Par exemple, les annonces audio qui vous disent quel sera le prochain bus ou tram. Les personnes malvoyantes peuvent activer elles-mêmes ces annonces par télécommande. Les autorités pensent de plus en plus aux personnes handicapées et nous demandent notre avis sur les nouvelles initiatives, même au stade de la conception. »



Tous les trolleybus sont également accessibles, à l'instar des deux lignes de tramway les plus fréquentées. Des nouveaux trams accessibles seront mis en service en 2015.

Des services de ferry et transports fluviaux accessibles sont disponibles, ainsi qu'un service de minibus à la demande pour les usagers qui en ont besoin.

Les points de service accessibles aux clients sont proposés à deux grands centres d'échange intermodal de Budapest.

Toutes ces initiatives font intervenir la participation de personnes handicapées, depuis les tout premiers stades de la planification et jusqu'au processus de mise en œuvre. Les personnes âgées et handicapées sont également invitées à exprimer leur avis

sur les nouveaux développements et projets. Ces données sont utilisées pour améliorer davantage les structures existantes et influencer sur les développements à venir.

**Pour moi qui suis en fauteuil roulant, c'est très facile de prendre le métro. Je n'ai pas du tout besoin d'aide. L'accès est beaucoup plus simple qu'avant. Je peux aller dans des endroits qu'il m'était autrefois impossible d'atteindre. Et maintenant, je peux gagner ma vie, comme tout le monde.**

Judit Szekeres

**La conception sans obstacle de la ligne de métro n° 4 est le résultat de nombreuses années de discussions auxquelles j'ai eu l'occasion de participer. En tant qu'utilisatrice, je suis contente que les couloirs et les quais soient équipés de bandes tactiles.**

**Facilement détectables, ces bandes nous guident et nous orientent, pour une plus grande sécurité. La bande lumineuse le long du quai aide les personnes malvoyantes à se repérer correctement sur le quai et indique aussi l'arrivée de la rame.**

Erszébet Földesi

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez contacter :

Dr. Balázs Szeneczey [szeneczeyb@budapest.hu](mailto:szeneczeyb@budapest.hu) ou [international@budapest.hu](mailto:international@budapest.hu)

# Participation à l'édition 2016 de l'Access•City Award

L'Access City Award est organisé par la Commission européenne en partenariat avec le Forum européen des personnes handicapées. Il encourage les villes à partager leur expérience et à améliorer l'accessibilité pour le bien de tous.

Vous souhaitez voir les projets de votre ville figurer dans la prochaine brochure de l'Access City Award ? Vous voulez partager vos actions et expériences avec d'autres villes ?

## Participez à l'édition 2016 de l'Access•City Award !

La sixième édition du prix sera lancée au printemps 2015 (date à confirmer).

Les candidatures peuvent être déposées en remplissant et en renvoyant le formulaire en ligne avant la date limite.

Des informations détaillées seront disponibles à l'adresse <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=1141&langId=fr>

La participation à l'Access City Award est non seulement l'occasion de se faire reconnaître en tant que ville accessible, mais aussi une chance unique de passer en revue la situation actuelle de votre ville à des fins d'audit interne et de mesurer les progrès réalisés.

L'étude des questions posées dans le formulaire de candidature est une excellente manière d'analyser vos politiques en matière d'accessibilité et d'en identifier les points forts et les points faibles.

## Qui peut déposer une candidature ?

Le candidat doit être une autorité publique d'une ville de plus de 50 000 habitants située dans l'un des États membres de l'Union européenne. Pour les États membres qui comptent moins de deux villes de cette taille, les agglomérations composées de deux villes ou plus peuvent également participer, si leur population combinée dépasse les 50 000 habitants.

L'Access City Award ne pouvant être décerné à la même ville deux années de suite, la lauréate de 2015 ne sera pas invitée à participer de nouveau en 2016.

Toutes les autres villes, y compris les finalistes, les deuxième et troisième prix et les mentions spéciales, sont encouragées à renouveler leur participation.

Les candidatures peuvent être préparées à l'aide de la note d'orientation et du règlement de participation disponibles dans toutes les langues officielles de l'Union européenne sur le site de l'Access City Award :

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?langId=fr&catId=88&eventsId=1023&further-Events=yes>

## Processus de sélection

Les membres du jury examineront les mesures prises et prévues dans les domaines suivants :

- Environnement bâti et espaces publics
- Infrastructures de transport et apparentées
- Information et communication, y compris les nouvelles technologies (TIC)
- Infrastructures et services publics

Les membres du jury étudieront les candidatures en tenant compte des **cinq critères** suivants :

1. Étendue des actions
2. Responsabilité, niveau d'engagement
3. Impact
4. Qualité et pérennité des résultats
5. Participation des personnes handicapées et des partenaires pertinents

Le processus de sélection se déroule en deux étapes : une présélection au niveau national et une sélection finale au niveau européen.

**Dans chaque pays, un jury national** retient au maximum trois villes parmi les candidatures nationales, sur la base des critères d'évaluation précisés par la Commission européenne.

Ces candidats nationaux passent ensuite à la deuxième étape du concours et sont évalués par le **jury européen**.

Le nom de la ville lauréate de l'Access City Award 2016 sera annoncé le 3 décembre 2015. La cérémonie aura lieu à Bruxelles, dans le cadre de la Conférence annuelle organisée pour la Journée européenne des personnes handicapées.

## Secrétariat de l'Access City Award

Le Secrétariat de l'Access City Award peut vous aider à préparer votre candidature. Pour tous renseignements complémentaires, veuillez contacter :

[secretariat@accesscityaward.eu](mailto:secretariat@accesscityaward.eu)





Les trois trophées  
Access-City Award 2015



## **COMMENT VOUS PROCURER LES PUBLICATIONS DE L'UNION EUROPÉENNE**

### **Publications gratuites :**

- un seul exemplaire :  
sur le site EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>) :
- exemplaires multiples/posters/cartes :  
auprès des représentations de l'Union européenne ([http://ec.europa.eu/represent\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/represent_fr.htm)),  
des délégations dans les pays hors UE ([http://eeas.europa.eu/delegations/index\\_en.htm](http://eeas.europa.eu/delegations/index_en.htm)),  
en contactant le réseau Europe Direct ([http://europa.eu/europedirect/index\\_fr.htm](http://europa.eu/europedirect/index_fr.htm))  
ou le numéro 00 800 6 7 8 9 10 11 (gratuit dans toute l'UE) (\*).

(\* Les informations sont fournies à titre gracieux et les appels sont généralement gratuits (sauf certains opérateurs, hôtels ou cabines téléphoniques).

### **Publications payantes :**

- sur le site EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).

